雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意
否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗。細。炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎案辦

政府執照 何雅慈油色
舖屋內外油漆。經驗富。設備足。
電話 日: MU 1-6518 夜: AL 3-9345 地址 緬街五五〇號

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏水喉煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤氣爐。電力攜通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Curnyow
501 Main St.
公證人 温日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
禄存銀行二樓緬街夾片打街睛由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇邀請各位華友
總隨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
銷路廣或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211,
住宅電話
TR 6-6289
華人經紀祖望開君。在本公司服務式十餘年。華友為顧。請與君合。

強華公司
KENWARD CO.
631 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
國三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

榮昌臘味製造廠
榮昌臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗曹四-〇八二一

Sunbeam White
新美味鮮
新邊麵麭

訂閱
旅加華僑唯一英文月刊
「華埠雜誌」
報導全加華僑動態。登載全球華僑動態。伊取改善華僑待遇。每期注重讀者朋友消息。新華僑研究英文急需媒介。歡迎文並茂。所費錢。值得訂閱。
四 都 爾 烈
Name
Address
City
報資全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備
兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧
無任歡迎
中醫針灸 專醫跌打外科

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號鋪位
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險
險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託囑誠辦理服務週到

KUO KANG SILK CO
國光絲廠公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具森杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔番鞋殮館用衣褸仔女衫廚衣廚鞋園身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量貫歡

CHINESE HERBS
111 Lorne St., Petty Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA
調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癰疽擦癮。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔瘻霍亂。膏丹丸散。茶酒常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。空到不答，羊毛券每只叁元。男婦虛弱失去健全來函求理小心調治定然見功從心所欲
錦碑埠 謝穩謹白

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E Vancouver, 4, B.C.
名廠男裝小衫平賣每件壹元九毛五仙

中華民國五十三年卡城民治黨職員表

主委 張椿穎 黃寶琛
執行委員 張椿穎 黃寶琛 黃朗強 馬奕棠 余鴻惠 馬若夢 龔楚山 黃樹璋 黃朗福 朱國良 張林潤 陳健民 張炳進
候補委 馬若夢 黃朗福 陳健民 張炳進 林桂儒 林三合 余球 潘禎祥 朱如松 黎家振 林遠進
監察委員 陳健民 黃朗強 龔楚山 龔伯安 張潤 張廷 朱熊彪 李廷俊 潘潔芳 吳沖豪 趙煥光 林遠進 乐鴻惠 周億烈
候補監察 張炎欣
監察書記 馬若夢 馬榮週
書記 朱國良 勞逢達 外交 丘煥謙 黃開強 財政 龔利 馬奕棠 核數 譚平 黃渭源 雷新源 調查 李超凡 梁富榮 黃潔賢 關子龍 趙煥光 文教 陳健民 周億新 馬衡創 慈善 李廷俊 吳松長 黃肇潛 吳沖豪 宣傳 鄭永森 張焯勳 朱國享 關利 組織 朱錫才 黃實京 余潤沾 周偉林 許璟珠 催收 龔安 馬恒倫 評議 全體職員

民國五十三年卡城達權社職員表

社長 余鴻惠 黃朗強
副長 張炳進 黃寶琛
書記 黃樹璋 潘禎祥
監督 龔伯安 張林潤
外交 朱錫才 李廷俊
財政 黃朗強 黃朗福
核數 潘禎祥 陳健民
催收 馬恒倫 李奕偉
評議 全体社員

民國五十三年卡城洪門實業部職員

總理 黃朗強 陳健民
監督 馬榮週 黃寶琛
書記 馬若夢 黃樹璋
外交 勞逢達 朱錫才
財政 丘煥謙 馬和清
核數 關源利 馬奕棠
庶務 李奕偉 馬金宗
董事 吳維海 梁明立 朱球 黎家振 黃國藩 余沛 黃朗如 關宇洪 林興溢

加拿大 温哥華
元發公司
華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

加國泰興有限公司
雙埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

茨菇 每磅三毛五
生羌 每磅貳毛五
芋仔 馬蹄 鮮明咸魚
瓜菜 鮮肉 大幫供應
專車送貨 快捷妥當

僑胞諸君
敝號廉價期內辱承踴躍駕臨惠顧，賜單購貨，萬分感激，唯是，柯打如山積，未能即刻依時，送到府上，無限抱歉，埠上購貨單亦同時阻延，伏望台端海量勿責，敝號決盡棉力加速率奉上應用也。
（再者：埠上廉價日期，請留意行情單，不日寄到）

磚樓全層招租
位于片打街西一九號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有意夫屋租賃。又片打街四九號。吉舖一租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8841 或到本報洽商。便知詳情。

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件人籍紙、出世紙、証書、相片、發紙 行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。離於撕裂。可免潮濕所侵 抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。一分鐘內 物立即交易。

本報承接印各種中西文件
The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
各種請帖，帖謝，
英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克已。接到定單，兩星期後可以交貨。

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST MU4-1377
新舖兩間。座落繁盛商區。每月入息三百廿元。各舖俱已賃出。並有批約。賃客生意平穩。取價三萬四千五百元。可充銀期。意欲投資者。請移駕臨。或電話至吳國華辦事處。問林昌定必詳細答覆。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有星宇商店及工藝實業出賣請留意為
吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件